KOENIG

VENEZIA

Schnellheizer
Ultra dünn, auch für Wandmontage

Radiateur d'appoint
Extra fin, installation murale également possible

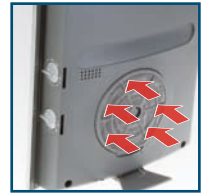
Radiatore rapido
Ultrasottile, anche per montaggio a parete

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Hoher Luftmengen-Umsatz, dank speziellem 24-flügeligen Ventilator: 80.5 m3/h

Grande circulation d'air, grâce à son ventilateur à 24 ailettes: 80.5 m3/h

Elevata circolazione d'aria, grazie allo speciale ventilatore a 24 alette: 80.5 m3/h

Sicherheit: Gerät stellt automatisch ab, wenn es kippt

Sécurité: l'appareil s'éteint en cas de chute

Sicurezza: L'apparecchio si spegne automaticamente in caso di caduta

Stabilität dank Gerätestütze

Stabilité grâce au pied d'appui

Stabile grazie ai sostegni

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

KOENIG

Luftauslassöffnung
Sortie de l'air
Apertura per l'uscita dell'aria

Aufnahme Wandhalterung
Orifice de support mural
Alloggiamento per supporto da parete

Lufteinlassöffnung mit abnehmbarem Staubschutz-Filter
Entrée de l'air avec filtre anti-poussières amovible
Apertura per l'entrata dell'aria con filtro antipolvere rimovibile

Temperaturregler
Réglage de la température
Regolatore della temperatura

Leistungsregler
Réglage de la puissance
Regolatore di potenza

Gerätestütze (abnehmbar)
Pied d'appui (amovible)
Sostegno (removibile)

2000 W

2 m

I Vorbereiten / Préparer / Preparazione

1

Kabel ausserhalb der häufig frequentieren Zonen verlegen
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés
Non posare il cavo in zone molto frequentate

2

Gerätstütze einsetzen
Insérer le pied d'appui
Inserire il sostegno

3

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Messo l'apparecchio in modo stabile

4

Minimale Abstände beachten
Respecter les distances minimales
Rispettare le distanze minime

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen und weichen Unterlagen betreiben
  Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales ou molles
  Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici non piane o su basi morbide
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
  Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
  Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
- Sicherheitsabstände in Feuchträumen beachten
  Respecter les distances de sécurité dans les pièces humides
  Rispettare le distanze di sicurezza in ambienti umidi

II Gebrauchen / Utiliser / Utilizzo

4

Keine Gegenstände durch das Schutzgitter stecken
Ne mettez pas quelconque objet en travers de la grille
Non infilare mai oggetti nella griglia di protezione

5

Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionare il livello di potenza

Temperatur einstellen
Régler la température
Impostare la temperatura

«Frostschutz»-Funktion
Die Heizung schaltet sich automatisch ein, wenn die Raumtemperatur unter +5°C sinkt

Fonction «antigel»
Le chauffage s'enclenche automatiquement, lorsque la température ambiante descend en dessous de +5°C

Funzione «antigelo»
Il riscaldamento si accende automaticamente, quando la temperatura scende al di sotto dei +5°C

INFO:

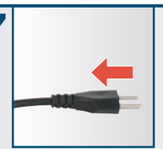
- Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus.
  Schalter auf «0», 15 Min. warten.
  Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement.
  Interrupteur sur «0», attendre 15 minutes.
  Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente.
  Interruttoresu «0», attendere 15 minuti.
- Am Boden stehende Geräte nur mit eingesetzter Gerätestütze betreiben
  Les appareils posés sur le sol doivent impérativement être utilisés avec le pied d'appui inséré
  Utilizzare gli apparecchi collocati sul pavimento solamente con il sostegno inserito

III Nach dem Gebrauch / Après utilisation / Dopo l'uso

6

Luftgitter von Zeit zu Zeit reinigen
Nettoyer périodiquement la grille d'aération
Pulire la griglia di tanto in tanto

7



Leistungsschalter auf «0»
Sélecteur de puissance sur «0»
Interruttore di potenza su «0»

8

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

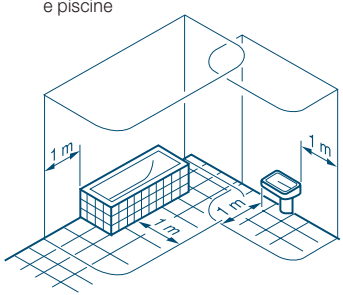
Gerätestütze entfernen
Enlever le pied d'appui
Rimuovere il sostegno

INFO:

- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
  L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
  L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare

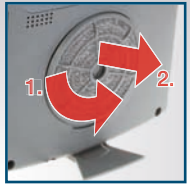
Sicherheitsabstände in Feuchträumen
Distances de sécurité dans les pièces humides
Distanze di sicurezza in ambienti umidi

- Min. 1 m Sicherheitsabstand zu Badewannen, Duschen, Waschbecken und Schwimmbädern
- Distance de sécurité min. 1 m par rapport aux baignoires, douches, lavabos et piscines
- Distanza di sicurezza di almeno 1 m da vasche da bagno, docce, lavabi e piscine



Staubschutz-Filter reinigen
Nettoyage du filtre anti-poussières
Pulire il filtro antipolvere

- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Filter auswaschen, gut trocknen
Laver le filtre, bien le sécher
Lavare il filtro, asciugare bene

Luftgitter mit dem Staubsauger absaugen
Dépoussiérer la grille avec un aspirateur
Aspirare la griglia con l'aspirapolvere

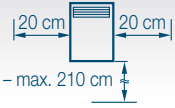
Wandmontage
Montage mural
Montaggio a parete

- Prüfen, ob Wand für die Montage geeignet ist
- Vérifier si le mur est compatible avec un montage mural
- Assicurarsi che la parete sia idonea al montaggio

- Keine Gas-/ Wasser-/ Stromleitungen anbohren! Lebensgefahr!
- Ne pas percer de conduites de gaz/d'eau/d'électricité ! Danger de mort!
- Non perforare le condutture di gas, acqua e corrente! Pericolo di morte!

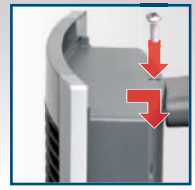
Wandhalterung anbringen
Poser le support mural
Applicare i supporti da parete

Minimalabstände beachten:
Respecter les distances minimales :
Rispettare le distanze minime:



Gerätstütze entfernen
Enlever le pied d'appui
Rimuovere il sostegno

Distanzhalter einstecken
Insérer les pièces d'écartement
Inserire il distanziatore



Gerät aufschieben
Accrocher l'appareil
Spingere l'apparecchio

Sicherungsschraube eindrehen
Visser la vis de sûreté
Avvitare la vite di sicurezza

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza

- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.

- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.

- Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen nicht abdecken - Brandgefahr!
- Pendant l'utilisation, ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie de l'air – Risque d'incendie!
- Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria durante l'uso: pericolo di incendio!

- Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m^2 Fläche), nicht in explosiver Umgebung, nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 4 m^2, dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.
- Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 4m^2), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.

- Gerät nie auf unebenen Flächen und weichen Unterlagen betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales ou molles.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici non piane o su basi morbide.

- Das Gitter nicht berühren, da es hohe Temperatur erreicht.
- Ne jamais toucher la grille, car elle atteint de hautes températures.
- Non toccare la griglia, dato che può raggiungere temperature elevate.

- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).

- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Garantie
Garantie
Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.
Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

RoHS COMPLIANT 2002/95/EC

© Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Adressen
Adresses
Indirizzi

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.dkbhh.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH
Dückegasse 15/Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.dkbhh.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax +43 (0)1 699 90 57

DKB
Welcome home